

THE CHINESE TIMES  
PRINTERS & PUBLISHERS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
P. O. Box 339 Phone MArine 8941  
VANCOUVER 4, B. C., CANADA  
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"  
Authorized as second class mail  
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表	零售每份七仙
每月	一元二角
三個月	三元五角
半年	六元五角
全年	十二元
國內	每月一元
國外	每月一元五角
廣告	每行每日五角
長期刊登	另議

中華民國四十四年十二月二十八日 星期三  
第 一 頁 第 九 百 九 十 七 號 卷 七 十 第 報 新  
年 六 零 百 五 千 二 元 紀 子 孔  
日 五 十 月 一 十 年 未 乙 次 歲 歷 夏

### 台海風雲日漸緊急 今晨雙方砲戰甚劇

#### 美國防部與國務院交換意見 撤退金馬守軍計劃亦已研究

日本。東京廿七日美聯社電。此間之新報報導。美國防部與國務院。最近已就撤退金馬守軍之計劃。交換意見。美國防部與國務院。最近已就撤退金馬守軍之計劃。交換意見。美國防部與國務院。最近已就撤退金馬守軍之計劃。交換意見。

### 雷德福與譚馬士兩領袖 於今年底前後訪問台灣

據指。此乃使行之訪問。並無任何重大之任務。然而此間人士推測。雷德福上將之來台訪問。係對台局勢將有改變之事情有關。雷德福上將之來台訪問。係對台局勢將有改變之事情有關。

### 香港代表團 訪問中共

香港。東京廿七日美聯社電。北京電。香港代表團。訪問中共。香港代表團。訪問中共。香港代表團。訪問中共。

### 日社會黨主席 主張承認中共

日本。東京廿七日美聯社電。日社會黨主席。主張承認中共。日社會黨主席。主張承認中共。日社會黨主席。主張承認中共。

### 蘇聯增強 遠東海軍一倍

日本。東京廿七日美聯社電。蘇聯遠東海軍。增強一倍。蘇聯遠東海軍。增強一倍。蘇聯遠東海軍。增強一倍。

### 那大使已上任

日本。東京廿七日美聯社電。那大使已上任。那大使已上任。那大使已上任。

### 西德成立一個 原能研究機關

西德。波昂廿一日路透電。西德政府。成立一個原能研究機關。西德政府。成立一個原能研究機關。

### 塔巴將宣佈 復會日期

雲南。昆明廿七日美聯社電。塔巴將宣佈復會日期。塔巴將宣佈復會日期。塔巴將宣佈復會日期。

### 全年重要新聞

一月二日。巴拿馬總統里門。四日。六日。全年重要新聞。全年重要新聞。全年重要新聞。

### 馬來亞和會無進展

馬來亞。吉隆坡廿七日美聯社電。馬來亞和會。無進展。馬來亞和會。無進展。

### 匪徒逃走 為警察所傷

雲南。昆明廿七日美聯社電。匪徒逃走。為警察所傷。匪徒逃走。為警察所傷。

### 鳩山與緒方爭 保守黨領導權

東京。東京廿七日美聯社電。鳩山與緒方爭保守黨領導權。鳩山與緒方爭保守黨領導權。

### 美擬增加歐洲 原子武器實力

華盛頓。美聯社電。美擬增加歐洲原子武器實力。美擬增加歐洲原子武器實力。

### 大陸市場不容日貨

日本。東京廿七日美聯社電。大陸市場不容日貨。大陸市場不容日貨。

### 天氣報告

今日天晴而冷。最高溫度為二十五度。最低溫度為十五度。最高溫度為二十五度。

### 美國擬試驗 轉移颶風方向

美國。華盛頓。美聯社電。美國擬試驗轉移颶風方向。美國擬試驗轉移颶風方向。

### 印買俄製探礦 鑽孔器二十副

印度。新德里廿七日美聯社電。印買俄製探礦鑽孔器二十副。印買俄製探礦鑽孔器二十副。

### 塔巴上星期訪員 謂彼希望能在新年前 確定復會日期

塔巴。塔巴上星期訪員謂彼希望能在新年前確定復會日期。塔巴上星期訪員謂彼希望能在新年前確定復會日期。

### 全年重要新聞

一月二日。巴拿馬總統里門。四日。六日。全年重要新聞。全年重要新聞。



「體市」為加拿大最好之香烟

廣生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST Phone: MA. 3032 Vancouver, B. C.

新到 禮送佳品 五彩爆竹 糯米枝干 糖姜糖果 唐山水貨 各式俱備

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 Pacific 2478 242 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

大肉生羌 紅芽芋仔 板椰芋仔 沙田蜜柚 佛手白菓 唐山冬瓜 大帮登市

香港 廣記參茸行

MAK KWONG KEE 世業二百餘年 宗旨專賣正貨 參茸燕鮑 鹿茸鹿尾 鹿胎鹿膠

同裕安公司

冬節大平賣 101 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

佛前燈照狀元紅 一生兒女債 紅菱血 危城驚鴻劫

世界新聞

馬來北部和談區 暫入停戰狀態

吉隆坡泛亞社電。馬來北部。約四百方英里地區之樹膠園及錫礦

日法大員警告

日共繼續擴充 東京泛亞社電。法務大臣牧野

美國寬赦監犯

華盛頓。美聯社電。愛善改革

摩登家庭修理公司

本公司專門修整煙通。搜煙通。修理

佳節禮品 唐人過冬賀年 花并仕女 書家精繪 美雅雅觀 款式齊全

聖誕大減價 香港各大公司粵曲唱片每張一元二毛半

LEE BAK BONG 2216. Box 335 ARMSTRONG, B. C.

AMERICAN PRESIDENT LINES 由溫哥華 往香港 三百六十五元

雙龍牌 米白等上最 仔鐵仔 萬華溫庚廣元廣理代雲城

萬靈油 驅風油 治一切風濕骨痛

永福驅風油 止痛 治一切風濕骨痛

醫得病 救得命 通關建康 醒腦提神

### 李 家 園

Lee Kar Shong  
P.O. Box 795 Phone 3312  
Vernon, B. C.

瓜菜上市  
老身冬瓜  
靚光茶  
大小交易一律歡迎  
所有寄費買者自理

於雲·高文·於雲  
Erans, Coleman & Erans, Ltd.  
1001 Main St. MA. 3171  
Vancouver, B. C.

### 墨卡樓好炭

NOTARY PUBLIC  
人証公隆日溫



代做各種買賣文件 立遺囑  
囑語租契入籍移民事宜  
打街禧銀行二樓隔夾片  
電話 PA. 6513

係係車大炮梁定邦洗  
毛帽工作的確係好  
LONNGS HAT SHOP  
543 Main St. Vancouver, B. C.

廣濟堂中西藥行  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林強臣製藥廠  
花掃毒藥片  
「每服兩粒」  
統治男女百毒便  
流膿後發時全愈  
免至延子孫用  
過方知妙入神  
寸四男另的士  
用買者自理照  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林仕宜專醫外科

專營 祖國貨品  
樣樣皆備  
特約代理  
各式藥酒  
威利水  
正糯米酒

MORLEY CO. LTD.  
VICTORIA, B.C.

### 各地僑胞踴躍捐助

增建華醫院  
雲華聖約瑟醫院。從事擴充。將有半載。第五層樓已蓋頂。希在數月間可告完成。在本月第式週內。所收到郵寄或交到及派中西女執事。捐得者列後。

本埠同州總會。高雲山。林禮聖等。勇於為善。共捐三百元。內有高雲山父子四十元。林禮聖。高明方。各拾元。陳祖開。趙榮發。張宇。黃安。蔣容可。馮均活。崔份。蔣安合。蔣嘉英。蔣青可。蔣純身。蔣滿統。蔣均秀。蔣安發。高守仁。高文海。馮德富。馮賢接。黃潮。高霖。李明。高啟華。聶緒健。蔣豐可。各五元。會館捐五十一元。以成其德。三百大元。將其芳名除刻在院正門前外。再有刻在天主教堂堂內。以留永念云。

唐佩年夫婦捐五百大元。另慈善經費廿元。琴芝(西醫生)一百元。固蘭優衣館。廖興。各五十元。吳國華廿五元。蔣榮。蔣持勝父子廿五元。葉德輝。袁倫。佛聖振坤。兩共廿五元。協德堂。陳國和。各廿五元。司徒安。林舉耀。黃寶泉。廖伯良。鄭正衡。陳計成。各十五元。林煥操。一碗飯餐室。各十元。李如相九元。鄭鶴溪。鄧柏。司徒彩。鄭灼星。周昭浩。周直民。李德權。梁廣源。皇后餐室。李吉華。李國榮。雷氏餐室。黃孔。袁業新。陳璋。各五元。企翁打埠民治黨關祥經手。捐得共數四十一元五角。內有梁廣源五元。其餘三元及以下者更正。上次誤譯梁源房捐十元。其實純然房。故請善心僑界寄捐尺紙或柯打紙時注意。如寫中文姓名。以免多訪尋。或誤譯。因捐款滿五元以上者。登報鳴謝。而私人捐十五元以上者。將刻其芳名於醫院正門前留念。廿五元以上者。除在正門前留念。更在天主教堂堂內。有英文刻為永念。捐五十元者。除在門前留念外。再有其西文名在新升降梯內留念。在十二月十五日以後所收到或捐得者下次登報。

### 沉醉軟紅裙

七九：安遠英雄當堂出醜  
彼注酒於明暉之杯。盪盪欲瀉。強其對飲。明暉曰：「吾素無酒量。幸李君見恕。」錦雲不悅曰：「如其不飲。是為不實面。」明暉以彼為主人之公子。不容得罪。則舉杯敬叩而止。錦雲唯唯曰：「如此不算數。必須乾乾。否則仍為不實面。」選舉明暉之杯。欲灌入彼之口中。明暉以彼愈弄愈不成樣子。乃以目向陸游示意。請其援助。陸游方注意錦雲之舉動。見狀拈杯而向錦雲曰：「李君堂堂男子。何必欺一女郎。倘李君而欲飲者。來與我對壺何如？」「素風亦覺其子之態度。實太荒唐。斥之曰：「錦雲。爾欲往客飲酒。宜恭謹相請。如何乃出之不禮之舉動？」此時錦雲已三杯下腹。意氣其盛。既被陸游之挑戰。又受其父之責。氣不能平。則令於下人曰：「將佛蘭地三瓶前來。我與陸先生共飲之。」下人不敢逆命。果將來佛蘭地三瓶。先取其一。分注於錦雲兩杯。巨大的玻璃瓶。酒一瓶。適分兩杯。錦雲舉杯一飲而盡。陸游亦一飲而盡。錦雲在陸游之側。睹其多飲。以肘促之曰：「陸先生

元。其餘三元及以下者更正。上次誤譯梁源房捐十元。其實純然房。故請善心僑界寄捐尺紙或柯打紙時注意。如寫中文姓名。以免多訪尋。或誤譯。因捐款滿五元以上者。登報鳴謝。而私人捐十五元以上者。將刻其芳名於醫院正門前留念。廿五元以上者。除在正門前留念。更在天主教堂堂內。有英文刻為永念。捐五十元者。除在門前留念外。再有其西文名在新升降梯內留念。在十二月十五日以後所收到或捐得者下次登報。

馬文仲會計師事務所  
各稅填報 會計審計  
收收舊欠 無不効驗  
地址九三市街東四一〇號  
電話 TA. 3621  
VANCOUVER 4, B. C.

片城黨部明年職員  
片士佐治。本埠民治黨分部。於月之拾五號。開會投票選舉明年職員。由麥乾監票。林有唱票。劉少祥。趙仕榮。伍華。黃文電。林錦為紀錄。結果選出主任委員周來剛。執行委員黃炳寬。黃渭光。主任秘書劉少祥。副趙仕榮。名譽外交徐發。外交主任周福田。副周金洪。監察主任高燦。副黃文電。財政主任黃渭。副麥權。主任宣讀選舉名單。眾皆鼓掌慶祝得人云。

各種紙料平沽  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

BAMBOO TERRACE  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館。雲塔著名  
大筵小酌。隨時應命  
上等廚師。烹調巧精  
地方雅潔。招呼厚誠  
貴客光臨。無任歡迎

京菜海味 油糖雜貨  
合時咸魚 瓜菜水貨  
裕給公司  
YEE LUN ARK KEE LTD.  
P. O. Box 221  
VICTORIA, B.C.

大藥房  
MAIN DRUG LTD  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 8634

專配西藥  
沖晒器材  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

周愛權  
精配各種時時眼鏡  
兼修鑲嵌之舊眼鏡  
I. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MARINE 5938

趨時裁縫店  
存架衣服散  
褲等大平賣  
請來一看

和和公司書庄  
W. W. Book Co.  
545 Fisgard St. Victoria, B.C.

人民畫報十月 四毛  
大眾電影十七至十八每二毛五  
文藝學唱 第九期 每二毛五  
新中華 四〇至四一 每三期三毛  
歡迎訂閱

MODERNIZERS  
TAILORS  
L. H. B. CARROLL

趨時裁縫店  
存架衣服散  
褲等大平賣  
請來一看

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元  
鹿耳丸 四兩庄六元  
牛黃消核丸 四兩庄八元  
男子七疝丸 四兩庄六元  
消粒解毒丸 四兩庄六元

Tatlow 3743  
園桃  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

廚師上等  
調味菜任  
地方雅潔  
招呼妥當  
大講小酌  
隨時應命  
隨時光顧  
格外歡迎

好食哉 豆腐丸  
成箱可用慢車寄上  
寄脚相宜  
本號之豆腐丸發行十餘年  
遠近馳名。滋味醇厚。四季咸宜  
且生鮮入罐。自有特殊風味  
如加水或火煮熟。則更浮滑  
無比。與鮮製豆腐無異矣。  
各大商戶均有代售

發行香天香園  
Canadian Soya Industries Ltd.  
2131 Dundas St. Vancouver, B.C.  
HA. 3788

天 生 堂  
HING SANG HONG  
362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B. C. Canada

鴛鴦比翼丸 一打拾元五毛 半打六元五毛  
鴛鴦丸 主治陰陽不和宜來補救日有長短月有缺圓每  
用一粒置於陰陽五分鍾久情洽合合騰騰雷不放如有  
發育不全者最宜一見家室當堂偉大而無妻室  
用化學情人代替更利利害發育驚人百試百驗  
陽痿露 元一料三 主治 陽痿不起起而不堅堅而  
弱弱陽痿起絕無遺精夜尿尿尿必與堅且耐久  
戰不糜而染新疾唯一散星無傷身百試百驗  
消痔水 一料五元一毫 萬靈丹 一料五元一毫  
頑癬水 一料五元一毫 戀情丹 一料五元一毫  
有龜丸 一打五元一毫 消癰丸 一料拾元一毫  
扯氣斷根丸 一料五元一毫 五蛇膏 一料五元一毫

HARRY JAMES  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. Tatlow 1377

吉地段出賣  
有兩吉地段。每段廿五尺闊。壹百廿尺深。離  
街以東兩個布洛。在小工業區。隨時可能建築。  
取價八千五百元。先付五千元。便能交易。每月  
付充四拾元。無利息。

磚樓出賣  
磚樓一座。位於東邊街角位置。地段五十尺闊。  
一百廿尺深。內有摩登傢俬房間及聯房。每月收  
入約六百六拾元。取價參萬五千元。先付現款貳  
萬元。便可成交。  
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啟

Viaduct Drug Store  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)  
此是老牌藥丸每樽壹百粒價銀壹元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy  
每樽壹元及二元五毫  
補腎藥水 Leland's Kidney Tonic  
每樽壹元及二元五毫  
藥單小心配合  
洗滌林及曬相

編夾佐治梅懷德藥房

專家 驗眼 較驗 氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏  
實驗包愈立止心氣痛茶(每包銀壹元七毛五)

李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒  
心氣痛一症無論遠年或近日將此茶每日服一包繼續連服六七日  
內包能斷根永除後患服此茶者乃是行氣止痛之藥並無傷大碍  
應驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊筋散 每料銀拾圓  
遠年爛脚珠珀實驗拔毒生肌口散 每料銀拾圓  
內外痔大便下血丸每樽四元 外痔痔神效消痔散 每料七元  
本醫生醫務所在打街東門牌壹百三十九號萬亞洲旅館三號房  
電話 LEE FOOK  
127A Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Canada  
▲雲華代理處 金利源 廣萬生





洪門信條 以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver.

聖誕夜的奇緣

卡城 黃夢光 「雷小姐！你雙手為甚麼這樣冰冷呢？雲英很關懷地問着雪娟。

「是騙人的罪惡社會賜給我的。」 雲英笑着說。

「青年人應該充滿着熱血和熱情才對，但你的態度冷冰冰的。」 「我那顆熱情的，早已破爛了。」

用過了聖誕節的大餐後，已經深夜，晚會也繼續散會，一雙雙的情侶，挽着手，歸家去了。

「我底痛苦是任何人都沒有辦法幫助的。」由她那撩人的曲髮，散出了迷人的香水味。

「媽！深夜了，你的家在那兒呢，我送你回去。」

第十二回 驛路停鞭深宵好夢 滿腹橫劍苦笑對情人

他想不到那志氣這般傲氣的一個人，他竟到自己的屋內。就見桌上點着兩盞蠟燭。見阿驚打開頭髮，對鏡重新理妝。



驚鴻一瞥

一四 可叫人笑話。又見阿驚那副模樣。

「你這是在什麼意思？你為什麼改變頭髮。莫非你是不願意作新媳婦嗎？」

「你這是在什麼意思？你為什麼改變頭髮。莫非你是不願意作新媳婦嗎？」

「你這是在什麼意思？你為什麼改變頭髮。莫非你是不願意作新媳婦嗎？」

「我沒有家。她的聲音非常可憐。」 「那麼，如你喜歡的話，到我那兒去談談吧。」

雲英把雪娟帶到他的住所，兩人愉快地談論着，互相同情，互相憐愛。

第二天，在雲英醒過來後，眼目四望，發覺那如花般的美人兒雪娟走了。

「你這是在什麼意思？你為什麼改變頭髮。莫非你是不願意作新媳婦嗎？」

「你這是在什麼意思？你為什麼改變頭髮。莫非你是不願意作新媳婦嗎？」

雲埠華區 樓宇衛生問題

記首次僑團代表會議討論衛生經過 林岳登

隨由衛生部華區衛生檢查員華基報告，他說：本部對華區衛生問題頗感簡單。

除，大大的影響及華埠商業，如現在又行此辦法，將不合衛生之建築物拆除改建。

「詩詞彙刊」題詞 敬和一章 余兆滋

秋夜感懷 過來人 菊滿庭階月滿樓 幾株紅樹映江流

MY BANK BANK OF MONTREAL 滿地可銀行 即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行

OWL DRUG CO. 舖材藥路 聘有華人店員專售西藥 夾爾街藥房支店在雲埠

敬頌國醫師惠謙氏 弟前患腎臟炎屢經醫治皆束手幸蒙國醫師 惠謙氏診治不旬日霍然

專醫瘋癲症 特辦蘇聯仙藥每瓶廿元 檀打仙方每瓶五元

舖金盛美 十足金業飾各款大小鑲鑽 各款眼鏡 修理鐘錶

花仙水 新到 發客 土產集團 國貨總匯

Hop Yick Co. 164 Pender St. E. Vancouver, B.C. 精製 鴨肝腸鴨下庄發行 白油腸臘 鴨 臘肉鴨片肉

投資者可獲經驗之助 本公司特聘之華人代理。願助貴客解決一切投資問題。

各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 地址在金利源興記右隣

Chungking Chop Suey 178 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada. 重慶唐餐館 雲城第一家

雲城陶陶家酒 廚師優美 餐呼真誠 包辦筵席 隨意小酌 歡迎吃席





